

II COLOQUIO INTERNACIONAL DE LA RED LATINOAMERICANA
DE ANALISTAS DEL DISCURSO

– REDLAD –

El discurso sobre la pobreza en América Latina

Metáforas visuales de la pobreza en la prensa colombiana

NEYLA GRACIELA PARDO ABRIL

Universidad Nacional de Colombia
Instituto de Estudios en Comunicación y Cultura- IECO
Departamento de Lingüística

Grupo Colombiano de Análisis del Discurso Mediático.

Propósitos

Este avance de investigación se basa en los desarrollos alcanzados en relación con el estudio de las representaciones de la pobreza en la prensa colombiana. Se exploran:

Las metáforas visuales orientadoras de la constitución de significados mediáticos sobre la pobreza.

Las características y modos de construcción de significados en los medios - prensa -, en el marco de las formas de construir analogías y proponer niveles de comprensión.

Se estudia el comportamiento de recursos lingüísticos como los cuantificadores y expresiones que construyen sentido de biologización y objetualización.

El corpus analizado comprende tres medios impresos bogotanos de circulación nacional -El Tiempo, El Espectador y La República- 1991 y 2006.

La representación de lo medible

Alternativas potenciales de exclusión, indicando una posición escalar baja.

Para cumplir meta sobre pobreza al 2015, Colombia tendría que crecer 5% anual en la siguiente década. *El país sólo ha avanzado 6,8% en su compromiso de reducir el hambre a la mitad, mientras que en toda América Latina el avance ha sido de 34,2%. Así lo revelan cálculos de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL). Según este organismo, si la economía de Colombia sigue creciendo sólo al ritmo actual, el país incumplirá el compromiso que adquirió junto a otras 188 naciones.* [1]

[1] El Tiempo, septiembre 12 de 2005. La cursiva es nuestra

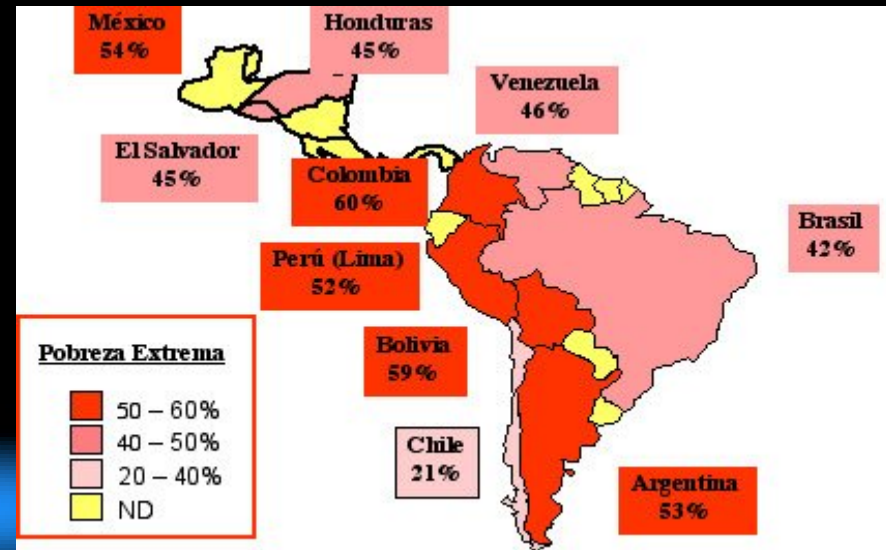
El recurso de los cuantificadores. Se integra al sentido inclusivo o exclusivo y una axiología que presupone una escala, jerarquía u ordenamiento que contribuye a constituir la estrategia discursiva de la argumentación, y en consecuencia a formular legitimación.

La radiografía es preocupante: *al menos 220 millones de personas, el 45 por ciento de la población latinoamericana, vive bajo niveles de pobreza. Y la cifra es la más dramática de los últimos 20 años. (VER INFORGRAFIA: EL PROBLEMA EN CIFRAS)* Así lo asegura el informe Panorama Social 1999-2000, elaborado por la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (Cepal), que revela que en los últimos dos años 20 millones de personas han entrado a engrosar las filas de la miseria. *Y de esos 20 millones sólo 8 o 9 son producto de factores de crecimiento demográfico, es decir, que nacieron bajo condiciones de escasos recursos económicos*^[1].

^[1] El Tiempo, agosto 19 de 2000 La cursiva es nuestra

Exclusión de alternativas, cuya modificación se rige por principios de probabilidad jerarquizados.

Imagen para representar pobreza- pobres



<http://www.colombia-virtual.com>

La exclusión que impone una meta y argumenta un estado futuro: incumplir, en un caso y en el otro, ser parte ineludible del estado de pobreza - inclusión. Dichas relaciones son capaces de activar cogniciones sociales, que al expresarse como cuantificadores orientan, controlan, explican, es decir se proponen regular la acción social.

Y este no es un problema exclusivo de Bogotá ni del país. *Tampoco es un asunto reciente: los nuevos pobres son un fenómeno mundial que empezó a surgir hace unos diez años.* Causas de nueva pobreza se han multiplicado por varios factores como: las reformas económicas de la década de los 90 que llevaron a algunas familias a una situación de crisis, la globalización, las nuevas tecnologías que aumentaron el desempleo, el incremento de los puestos de trabajo precarios y la reducción del poder adquisitivo. Según un informe de la Cepal del 2002, desde finales de los años 90, 23 millones de latinoamericanos dejaron de ser de clase media y pasaron a ser pobres

[1] El Tiempo, febrero 2 de 2006

Sentido de gradación

La cuantificación, no sólo crea sentido de escalas y valores sino que fundamenta formas de argumentar, en tanto se propone un discurso marcado por el sentido de adecuación a través del cual se formula explícita o implícitamente una conclusión que aspira a ordenar formas de comprender una realidad social, en este caso la pobreza.

Metáfora visual: “*Casamiento de pobres, fábrica de limosneros*”
MC: Francis Fitzgerald: “*Los ricos tienen más dinero y los pobres más niños*”.

Imágenes que se estabilizan en la sociedad: iconos

Fuente: <http://economiaconmaximo.blogia.com/>



Pero la inmensa mayoría de sus poblaciones carecen de los más elementales servicios y no han salido del letargo en que las ha sumido la pobreza ancestral. [1] O (...) las inmutables lacras de la región no descienden[2]

[1] El Tiempo, enero 11 de 1992

[2] El Tiempo, octubre 3 de 2001

La pobreza fenómeno incontrolable, permanente e inmodificable

Archivo-EL TIEMPO

Representación:

**Inmovilidad,
incapacidad, ataduras
invencibles, entre otras
muchas condiciones
paralizantes.**



Cuantificadores que expresan sentido de distribución cuya función es establecer una relación de dependencia y la de contribuir a describir el valor de un atributo; la estructura argumental que se deriva implica con frecuencia la ausencia del causativo de manera que no es posible identificar el sujeto que desencadena el proceso representado:

(...) la población con ingresos por debajo de la línea de indigencia se *redujo* en el periodo 1991 a 1998 del 20.4% al 17.9%, pero para el año 2000 *repuntó* y se *mantiene* en el 20.5%, eso significa que hoy en Colombia tenemos 7.4 millones de personas viviendo en la miseria. De otro lado, 1999 la pobreza cobijó al 56.3% de la población, es decir 22.7 millones de Colombianos. Destacamos que en el periodo 1997 a 1999 el número de compatriotas pobres se *aumentó* en 2.9 millones. [1]

[1] El Tiempo, marzo 6 de 2001

(...) Las cifras 1998 – 2001: Desempleo 15,8% - 18,2% Inflación 16,7% - 8,5% PIB per capita en dólares 2.420 - 1.925 Exportaciones de Bienes (US\$ millones) 10.930 - 12.753 Exportaciones no tradicionales (US\$ millones) 5.420 - 6.758 Inversión extranjera directa (US\$ millones) 2.961 - 1.328 Secuestros 2.609 - 3.706* Víctimas en masacres 677 - 1.403 Bajas de paramilitares y guerrilleros 763 - 1.059 Pobreza 51,5%- 59,8%* Indigencia 17,9% - 23,4%* Número de desplazados en miles 256 -528* Tasas de asistencia escolar (7 a 11 años) 91,5% - 93,4%* Afiliados a régimen subsidiado 20,9% - 22,5%* * Al año 2000 Aunque el presidente Pastrana asegura que él aspira a no ser recordado por su popularidad sino por su responsabilidad, los índices de aceptación entre la opinión son los más bajos que haya registrado mandatario alguno en la historia reciente. - El presidente debe jugársela por sostener la mesa con las Farc en lo que ha centrado su gestión durante estos tres años. [1]

[1] El Tiempo 29 de julio de 2001

La estructura argumental construida con los cuantificadores se propone desde expresiones no causativas, con función comparativa:
 Taxonomía se formula como una descripción - Recorte racionalizado que rige un saber pre-establecido
 comunicativamente se proponen para ser 'consultadas' y ser 'memorizadas'
 Dato no controvertible y realidad medible.
 La entidad se define por la afectación que procede de la valoración convencional y anclada en la tradición y función de los numerales en la cultura occidental, en la que son en si mismos argumentos
 Ubicados espacio- temporalmente la entidad o fenómeno se aísla de sus condicionantes y de sus causas.

Cepal, Dic2006

Panorama social de América Latina • 2006

Cuadro 5

LÍNEAS DE INDIGENCIA (LI) Y DE POBREZA (LP) (En valores mensuales por persona)												
Colombia	1991	Ago.	Col\$	18 093	36 186	14 915	26 102	645,6	28,0	56,1	23,1	40,4
	1994	Ago.	Col\$	31 624	63 249	26 074	45 629	814,8	38,8	77,6	32,0	56,0
	1997	Ago.	Col\$	53 721	107 471	44 333	77 583	1 141,0	47,1	94,2	38,9	68,0
	1999	Ago.	Col\$	69 838	139 716	57 629	100 851	1 873,7	37,3	74,6	30,8	53,8
	2002	Año	Col\$	86 616	173 232	71 622	125 339	2 504,2	34,6	69,2	28,6	50,1
	2004	Año	Col\$	98 179	196 357	81 264	142 214	2 628,6	37,4	74,7	30,9	54,1
	2005	Año	Col\$	103 138	206 276	85 365	149 389	2 320,8	44,4	88,9	36,8	64,4

Los colombianos han mostrado que pueden hacer crecer su economía a tasas anuales mayores al 6% y producir indicadores de desarrollo

positivos[1].

El Tiempo, 13 de diciembre de 2000

Fragmentación

La pobreza se asocia de manera aislada con: - procesos de concentración de la riqueza, - falta de posibilidades de desempeño laboral - insuficiencia de recursos económicos de los hogares

En pocas ocasiones se representa como: - un problema articulado a otros factores como los recursos simbólicos, culturales o políticos

No se reconoce su presencia heterogénea en las regiones

Relaciones con fenómenos como la violencia y sus distintas expresiones resultado del conflicto interno, como el desplazamiento o el narcotráfico; y problemas como la corrupción, la impunidad y la violación de derechos entre otros.

Subempleo, pegado en el 29 por ciento[1]

Desempleo, desplazamiento y pobreza extrema son, en muchos casos, el trampolín para montar negocios[2]

Los pobres pagan más por los servicios públicos, consumen cada vez menos y son cada vez más pobres.[3]

[1] El Tiempo, abril 28 de 2006

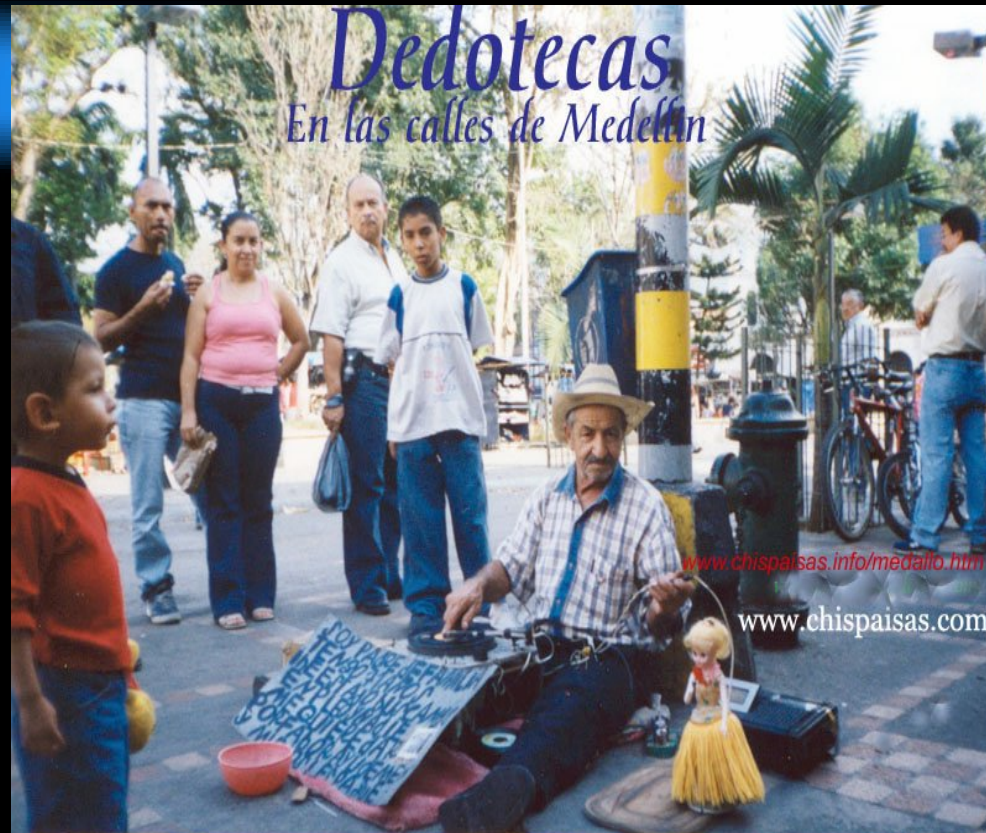
[2] El Tiempo diciembre 17 de 2005

[3] El Tiempo, Diciembre 7 de 2005

La representación que los medios proponen de los factores asociados a la pobreza como el desempleo el empleo informal o subempleo, oculta una pobreza que no es objeto de las políticas públicas y que elide todos los factores que se le asocian como seguridad social, acceso a la vida ciudadana e inaccesibilidad a los bienes simbólicos.

El subempleo, es la expresión de condiciones de precariedad articulada a lo temporal, lo no regulado laboral y jurídicamente, definida por la inestabilidad y la incertidumbre del rol ocupable en el sistema productivo, con las implicaciones políticas y sociales que se derivan. Esto es, aparece un grupo humano trabajador desestructurado y sin capacidad de hacer presencia social más allá de la representación anónima y mensurable como la de los informes oficiales y que reproducen los medios. Como lo indica (Castel, 1995), se amplifica la zona de vulnerabilidad garantizando la "muerte social" esto es la desaparición oficial de su existencia.

La productividad que procede de los estados de pobreza



Respecto al subempleo (empleo en condiciones en extremo precarias), las cifras oficiales indican que en septiembre fue de un 36,4% de la población económicamente activa. (...)Así, las mediciones del Dane indican que el número de personas con un empleo altamente precario pasó de 6,6 millones en julio a 8,5 millones en agosto y a 7,1 millones en septiembre. Es decir, subió de julio a agosto en 1,9 millones y bajó de agosto a septiembre en 1,4 millones de personas.^[1]

^[1] El país 19 de agosto de 2007

La precariedad laboral:

Impacta las formas tradicionales y estables de empleo

Incide en el comportamiento salarial

Es un factor más en la constitución de la pobreza

Estabiliza las inequidades sociales.

Nótese además que en la representación los marcadores de cuantificación *subir/ bajar* con las cifras correspondientes no generan efectivamente una explicación posible.

La representación de la biologización de lo social: la antropomorfización

La economía colombiana está agonizante[1]

El Salto Social quedó cojo[2]

La salud pasó cojeando[3]

La pobreza no llora, la pobreza no tiene voz. La pobreza sufre, pero sufre en silencio[4].

Votamos Sí a la valorización porque es la única manera real de vencer el flagelo de la pobreza.[5]

La democracia no florece en la pobreza[6]

Ni el empleo crece ni la pobreza cede[7]

Porque el flagelo de la miseria está condenando a millones de compatriotas a una muerte más lenta[8]

[1] El Espectador, octubre 13 de 2002

[2] La República, mayo 22 de 1998

[3] El Tiempo, enero 4 de 1992

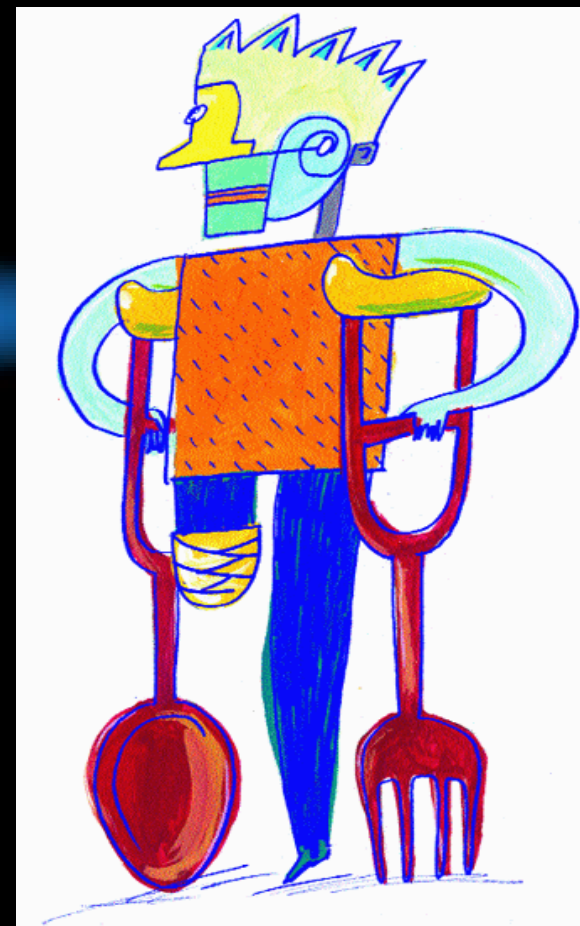
[4] El Tiempo, 2000

[5] El Tiempo, septiembre 18 de 2000

[6] El Espectador, diciembre 27 de 1992

[7] El Tiempo 10 de diciembre de 2005

[8] El Tiempo, octubre de 2005



Fuente: www.letraslibres.com/imag

La pobreza/indigencia es un ser vivo/humano/ animal/ planta
Una bacteria
Un virus

Crece la pobreza en A. Latina[1]

(...) se produce, reproduce y afianza el escándalo de la miseria.[2]

(...) luchar contra la pobreza y contra los canales a través de los cuales esta se reproduce y perpetúa. Igualmente, contra la extrema desigualdad.[3]

Cundinamarca también convive con la pobreza[4]

Estas representaciones del fenómeno de la pobreza como organismo vivo implican, no solo percibir la realidad en la perspectiva de lo inevitable, sino que además, imponen la simplificación del fenómeno en cuanto se restringe su comprensión a que a través del uso visual – metafórico, se elimine la explicación y se limite a concluir que lo social exhibe una conducta animada por su naturaleza independiente, y que en algún sentido posee la vida autónoma propia de la vida animal, o se asume con volición.

[1] El Tiempo, agosto 19 de 2000
[2] El Tiempo, septiembre 29 de 2005
[3] El Tiempo, septiembre 6 de 2006
[4] El Espectador, enero 25 de 1992

La representación objetual y mecánica de lo social

Crece la bomba social[1]

Pobreza Municipal: Bomba de tiempo[2]

(...) una peligrosa expansión de la pobreza y la miseria[3]

Se disparó la desigualdad[4] (...)

gasto social está 'inflado' y no sirve para reducir la pobreza[5]

(...) remedio para combatir la pobreza[6](...)

el remedio contra la pobreza[7]

Un Calmante para la Pobreza[8]

aroma a pobreza[9]

El hambre, un arma de destrucción masiva[10]

[1] El Tiempo, octubre 10 de 2005

[2] El Espectador, enero 26 de 1992

[3] El Tiempo, septiembre 1 de 2006

[4] El Espectador, diciembre 7 de 2003

[5] El Tiempo, diciembre 13 de 2005

[6] El Tiempo, junio 3 de 2006

[7] El Espectador, marzo 11 de 1991

[8] El Espectador, diciembre 7 de 1992

[9] El País, abril 9 de 2005

[10] El Espectador, septiembre 26 de 2004



Fuente: www.taringa.net

El fenómeno de la pobreza y sus factores asociados:

‘bombas’, las ‘armas’, y ‘medicamentos’ son entidades construidas por el hombre, de orden distinto a ‘aroma’ que es una propiedad de ciertos objetos o seres de la naturaleza y que puede ser producido al mezclar sustancias y a ‘inflado’ que es un proceso natural o artificial que involucra gases.

Así se formula para un problema social una similitud con objetos o mecanismos que construyen una apariencia cuya materialidad y función no son del mismo orden del fenómeno conceptualizado.

La metáfora visual sirve al propósito de registrar un fenómeno muy complejo en función de apropiarse instrumentalmente de la analogía y cumplir con el propósito social de referenciarlo, pero no de explicarlo. Nombrar el fenómeno, en términos de un recurso discursivo, estabiliza formas de representación y en este sentido crea modelos culturales que pretenden acondicionarse a ciertos niveles de comprensión, que evidentemente solo crean un espejismo sobre las formas como puede ser descrita, explicada y comprendida una realidad social.

Hipótesis de cierre

La representación elaborada con recursos de cuantificación elimina las explicaciones necesarias para la comprensión de los fenómenos sociales.

- Los recursos de biologización y objetualización reducen la posibilidad de reflexiones analíticas y posturas críticas por cuanto favorecen que el discurso se erija desde formas convencionales y naturalizadas de ser de lo social.
- Estos recursos discursivos se integran en la constitución y estabilización de significados sociales a través de la coexistencia imagen-palabra.